

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI  
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**Elnöke**

---

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ  
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

**Przewodniczący**

---

**Ikt.szám:** 18-202/2/2006.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V  
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének  
**2006. január 20-án (pénteken),**  
a Csekovszky Árpád Művelődési Házban megtartott üléséről

**Jelen vannak:**

Ifj. Buskó András elnök  
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes  
Erdős Tamás  
Geiger Józsefné  
Pupek László képviselő

**Igazoltan távol:**

Puskás Mária, a Magyar-Lengyel Baráti Kör vezetője  
Olejnik Marek és  
Varga Dávid a lakosság részéről

**Ifj. Buskó András:** köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 5 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

**1/2006. (01.20.) LKÖ. hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:**

**1./ A 2006. évi költségvetés előirányzat elfogadása**

**Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke**

**2./ A 2005. évi CXIV. törvény ismertetése.**

**Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke**

**3./ A 2006. évi kisebbségi önkormányzati választással kapcsolatos kérdések megvitatása**

**Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke**

**4./ Egyebek**

**Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke**

**(5 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 1./ pontja

**Buskó András:** az első napirendi ponttal kapcsolatban elmondta, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Gazdasági irodája 11-20112/2006. számú levelében kereste meg a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot a 2006. évi költségvetési előirányzat tervezésével kapcsolatban.

**2/2006. (01.20.) LKÖ hat.:**

**1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy 2005. évi költségvetését az alábbiak szerint fogadja el:**

**Bevételek:**

- állami támogatás	640 E Ft
- önkormányzati támogatás	640 E Ft
<b>Összesen:</b>	<b>1.280 E Ft</b>

**Kiadások:**

- személyi juttatás:	320 E Ft
- kifizetendő járulékok	29 E Ft
- dologi kiadás	531 E Ft
- pénzeszköz átadás	400 E Ft
<u>- tárgyi eszköz beszerzés</u>	<u>0 E Ft</u>
<b>Összesen:</b>	<b>1.280 E Ft</b>

**2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2006. évi költségvetésben biztosított pénzeszköz átadás előirányzat terhére az alábbi támogatásokat nyújtja:**

- Erdős René Ház (lengyel katonákról szóló könyv)	50 E Ft
- Magyar Honvédvadász Hagyományörző és Sport Egyesület részére	50 E Ft
- Lengyel Perszonális Plébánia részére	50 E Ft
- Szent Adalbert Egyesület részére	50 E Ft
- POLONÉZ Néptánc együttes részére	50 E Ft
- Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére	50 E Ft
- Csekovszky Árpád Művelődési Ház részére	50 E Ft
- Győri Magyar-Lengyel Emlékmű avatásával kapcsolatos rendezvény	50 E Ft.

**Határidő: azonnal**

**Felelős: ifj. Buskó András elnök**  
**(5 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 2./ pontja

A 2005. évi CXIV. törvény ismertetése.

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

**Buskó András:** bejelenti, hogy 2005. évben fogadta el az Országgyűlés a kisebbségi önkormányzati képviselők választásáról, valamint a nemzeti és etnikai kisebbségekre vonatkozó egyes törvények módosításáról szóló 2005. évi CXIV. törvényt, amelynek alapján a 2006. évi kisebbségi önkormányzati választások lezajlanak. Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság területén élő nemzeti és etnikai kisebbségek - az Alkotmány 68. §-ának (4) bekezdésében biztosított - azon jogának érvényre juttatása érdekében, amely szerint helyi (települési és területi) és országos önkormányzatokat hozhatnak létre, az Alkotmány 71. §-ának (4) bekezdése alapján alkotta meg a 2005. évi CXIV. törvényt. A kisebbségi önkormányzati képviselők választása 2005. évi CXIV. törvény alapján:

**1. §** E fejezet hatálya kiterjed a települési és fővárosi kerületi (a továbbiakban együtt: települési) kisebbségi önkormányzatok, a fővárosi és megyei (a továbbiakban együtt: területi) kisebbségi önkormányzatok, valamint az országos kisebbségi önkormányzatok tagjainak megválasztására.

**2. § (1)** A települési kisebbségi önkormányzati választásokon választó és választható (a továbbiakban: kisebbségi választópolgár), aki

a) a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló törvényben meghatározott kisebbséghez tartozik, és a kisebbséghez tartozását vállalja és kinyilvánítja,

b) magyar állampolgár,

c) a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán választójoggal rendelkezik, és

d) a kisebbségi választói jegyzékben szerepel.

(2) A kisebbségi választópolgár a szavazás jogát szabad elhatározása alapján, a lakóhelye szerinti településen gyakorolhatja.

(3) A kisebbségi választópolgár a választhatóság jogát szabad elhatározása alapján gyakorolhatja.

**3. § (1)** A települési kisebbségi önkormányzati képviselők választását négyévenként, a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek általános választásának napján kell megtartani.

(2) Időközi választásra nem kerülhet sor.

(3) A települési kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének megbízatása a települési kisebbségi önkormányzati képviselők következő választása napjáig tart.

**4. §** A választáson a település (fővárosi kerület) egy választókerületet alkot.

**5. §** A választást akkor kell kitűzni, ha a településen a kisebbségi választói jegyzékben szereplő kisebbségi választópolgárok száma a választás kitűzésének napján eléri a 30-at.

**6. §** A képviselők száma 5 fő.

**7. § (1)** Jelöltet az e törvény szerinti jelölő szervezet állíthat.

(2) Több jelölő szervezet közös jelöltet is állíthat.

(3) A választást akkor lehet megtartani, ha legalább 5 jelölt van.

**8. §** A kisebbségi választópolgár legfeljebb 5 jelöltre szavazhat.

**9. §** Eredménytelen a választás, ha 5-nél kevesebb jelölt kap érvényes szavazatot.

**10. § (1)** Képviselő az az 5 jelölt lesz, aki a legtöbb szavazatot kapta.

(2) Szavazategyenlőség esetén sorsolással kell megállapítani, hogy az egyenlő számú szavazatot elért jelöltek közül melyik szerez mandátumot.

(3) Az a jelölt, aki egyetlen szavazatot sem kapott, nem lehet képviselő.

**11. §** Ha a települési kisebbségi önkormányzat képviselőjének megbízatása megszűnik, helyére a szavazatszám szerinti sorrendben következő jelölt lép. Ha nincs ilyen jelölt, a mandátum betöltetlen marad.”...

**26. § (2)** E fejezet alkalmazásában

a) *jelölő szervezet*: az egyesülési jogról szóló törvény szerint bejegyzett olyan társadalmi szervezet (ide nem értve a pártok működéséről és gazdálkodásáról szóló törvény szerint bejegyzett szervezetet), amelynek alapszabályában - a települési kisebbségi önkormányzati választás évét megelőző legalább 3 éve - rögzített célja az adott nemzeti vagy etnikai kisebbség képviselése;

b) *kisebbség*: a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló törvényben felsorolt nemzeti és etnikai kisebbség.”

### A napirend 3./ pontja

A 2006. évi kisebbségi önkormányzati választással kapcsolatos kérdések megvitatása  
Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

**Buskó András**: bejelentette, hogy:

- A lengyel kisebbségi önkormányzatok választását az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat segíti. A társadalmi szervezetek és egyesületek jelöltállítását hosszas tárgyalássorozat fogja előkészíteni.
- a 2006. évi kisebbségi választások során a képviselőjelölteknek ismerni kell a kisebbség nyelvét, a kisebbséghez tartozónak kell magát kinyilvánítania, ismernie kell a lengyel történelmet és kultúrát, és az adott kisebbség körében aktív tevékenységet kell folytatnia.
- A kisebbségi önkormányzati választásokat a kerületi választási bizottság bonyolítja.

**Puskás Zoltán**: elmondta, hogy a törvényt áttanulmányozta. A kisebbségi választójoggal rendelkezőknek különösebb eljárás nélkül fel kell vetetni magukat a kisebbségi választói listára. A kisebbségi képviselő jelölteknek a kisebbségi választói törvényben foglaltaknak meg kell felelni. A kisebbségi jelöltek listáját közzé kell tenni. A képviselőjelölteknek nyilatkozniuk kell, hogy a lengyel kisebbséghez tartozónak vallják magukat. Képviselőket csak civil egyesületek jelölhetnek, akik garantálják a jelöltek törvénynek való megfelelését.

**Buskó András**: elmondta, hogy a képviselőjelölt csak makulátlan, aktív, a közösség életében közismert személy lehet. A választás előkészítésével az Országos Lengyel Kisebbségi önkormányzatban háromfős bizottság alakult: dr. Sutarski Konrád elnök, Kollár János és Buskó András titkár személyében. Az OLKÖ. a koordinációt, tájékoztatást és a választás előkészítését a törvényben foglalt kötelezettsége alapján folytatja.

**Puskás Zoltán**: elmondja, hogy előzetes felmérés alapján kb. 45-50 olyan személy van a XVII. kerületben, aki a lengyel kisebbségi választójoggal fog rendelkezni.

**Buskó András**: hangsúlyozta, hogy a választójoggal rendelkezőknek többnek kell lenni, mint 30 fő, mert esetleges távolmaradás esetén is legalább 30 fő választónak kell lenni.

**Olejnik Marek**: kérdést intézett a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzathoz, melyben azt kérdezte, hogy jogilag hogy áll a választás előkészítése. A választói címlistára ki és hogyan kerül fel?

**Buskó András**: elmondta, hogy a törvény alapján a települési választási bizottság fogja lefolytatni a választást. 2006. március 31-ig tájékoztatót fognak kapni a lakosok, a kisebbségi önkormányzati választásokról. Ezek alapján kell jelentkezniük a választási bizottságnál a nyár közepéig. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatnak koordináló és segítő szerepe van.

**Puskás Zoltán**: elmondta, hogy a kisebbségi választási joggal rendelkezőket előzetesen megkereste. Tájékoztatta a jelenlevőket, hogy a Magyar-Lengyel Baráti Kör nem rendelkezik egyesületi jogokkal, ezért nagy jelentősége van a lengyel egyesületekkel való jó kapcsolatnak, így a Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel és a Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével.

Erre jó példa volt a Magyar-Lengyel Baráti Kör megalakulásával kapcsolatos szeptemberben lezajlott öt éves évforduló és kiállítás. Javasolja, hogy a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat készítsen szórólapot a kisebbségi önkormányzati választásokkal kapcsolatban.

#### A napirend 4./ pontja

Egyebek

Előadó: Buskó András, az LKÖ. elnöke

a.) ZESPÓL ŚLAŠK ének és néptánc együttes fogadása

**Ifj. Buskó András:** kérte a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat felhatalmazását arra, hogy a 2006. március 25-i lengyel kisebbségi kulturális programmal kapcsolatban a tárgyalásokat megkezdje a budapesti lengyel kisebbségi önkormányzatok elnökeivel és a Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel.

**3/2006. (01.20.) LKÖ hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felhatalmazza Elnökét arra, hogy – a győri Lengyel-Magyar Emlékpark avatásának idején – 2006. március 25-én, délután 15 órakor, a budapesti Erkel Színházban fellépő sziléziai ZESPÓL ŚLAŠK ének és néptánc együttes fogadásával kapcsolatban tárgyalásokat folytasson a budapesti lengyel kisebbségi önkormányzatok elnökeivel és a Bem József Lengyel Kulturális Egyesülettel.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: ifj. Buskó András elnök**

**(5 igen szavazat, egyhangú)**

b.) Pupek László köszöntése

**Ifj. Buskó András:** köszöntötte Pupek László képviselőt, aki hosszas és súlyos betegséget követően ismételtelen megkezdte munkáját a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatban. Elmondta, hogy a képviselőtestület bizott társuk felépülésében.

**Pupek László:** megköszönte a Testület bizalmát és támogatását.

c.) Kapcsolat BUSKO-ZDRÓJ Önkormányzatával:

**Ifj. Buskó András:** elmondta, hogy személyes ügyben megkereste BUSKO-ZDRÓJ polgármesterét, aki válaszelevelében a településről értékes anyagot, térképet és a POLONIA TV 15 perces CD-felvételét küldte meg.

d.) Nyelvtanfolyam a Lengyel Intézetben:

**Ifj. Buskó András:** elmondta, hogy a budapesti Lengyel Intézetben nyelvtanfolyamok indulnak. Beiratkozás 2006. január 23.-február 3. között a Lengyel Intézet titkárságán. Az órákat hetente kétszer, hétfőn és szerdán 17 órai kezdettel tartják. A kezdő csoportot Jadwiga Zeisky vezeti, ezt azoknak ajánlják, akik még nem tanultak lengyelül. A nulladik szint két félévből áll (60+60 óra). Nyelvvizsgát a Lengyel Intézet nem szervez.

**Ifj. Buskó András:** elmondta, hogy a rendelkezésére álló lengyel-magyar szótárakból digitális szótárát készít. Ehhez valamennyi szótárát és kéziratot szeretne összegyűjteni, hogy széleskörű nyelvi anyagot és szókincset tartalmazzon az az anyag, amelyet az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat támogatásával készít. Felkérte Olejnik Mareket, hogy a rendelkezésére álló szótárakat bocsássa rendelkezésére.

e.) Tervezett kirándulások:

**Puskás Zoltán:** elmondta, hogy a Magyar-Lengyel Baráti Kör két kirándulást is szervez. Egyet Magyarországon, II. Rákóczi Ferenc fejedelem nyomában, a másikat pedig Dél-Lengyelországba, Szent Kinga és Bem József tábornok emlékére.

**Puskás Mária:** köszöntötte a januárban névnapot ünneplő klubtagokat, és elmondta, hogy a Magyar-Lengyel Baráti Kör két kirándulást is szervez.

- Az elsőt Magyarországon, II. Rákóczi Ferenc fejedelem nyomában szervezik: Tokaj,
- a másikat pedig Dél-Lengyelországba, Szent Kinga és Bem József tábornok emlékére 2006. júniusában, pünkösdkor.

**Csekovszky Árpádné:** köszöntötte a januárban névnapot ünneplő klubtagokat. Elmondta, hogy a magyar kultúra napján Kölcsey Ferenc (1790-1838) „Himnusz” című költeményének születését ünneplik.



Kölcsey Ferenc a Himnusz költője, a reformkor vezető lírikusa, a magyar értekező próza megteremtője, nagy nemzetnevelő, a magyar elvi kritika egyik legnagyobb képviselője Bajza József mellett, példamutató közember, szó és tett egysége jellemzi.

Gyermekkorában himlővel fekszik otthon, mikor az égő kályha kipattanó szikrája fél szemére megvakítja. Félszeg, visszahúzó. Hatévesen édesapját, tizenegy éves korában pedig édesanyját veszti el. Borongásra való hajlam, befelé forduló egyéniség jellemezte. Sokat olvasott, több nyelven beszélt, jelentős antik műveltséggel rendelkezett. Életében a szigorú republikánus elvek követője, mesterének, szinte atyjának tekinti Kazinczyt. Fiatalon a klasszicista normához ragaszkodott.

A **Himnusz keletkezési dátuma:** 1823. január 22. Nyomtatásban először 1828-ban jelenik meg az Aurorában. Erkel Ferenc zenésíti meg. A „Himnusz” válságos korban, I. Ferenc abszolutizmusa idején születik.

**Ifj. Buskó András:** más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

**k.m.f.**

**Geiger Józsefné s.k.**  
**Jegyzőkönyv hitelesítő**

**Ifj. Buskó András s.k.**  
**elnök**